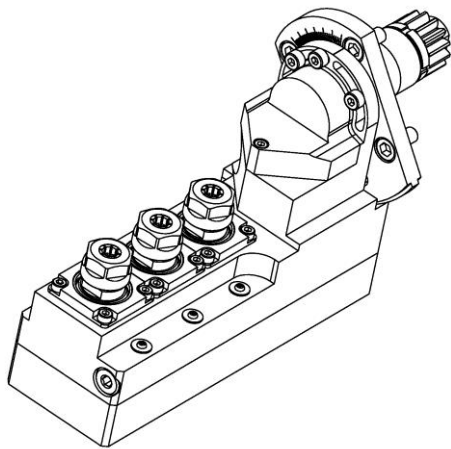


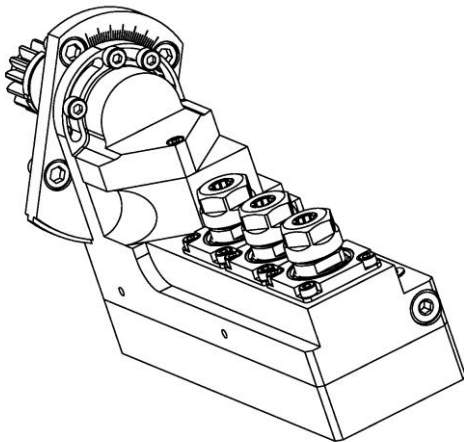
GSA-607

Français

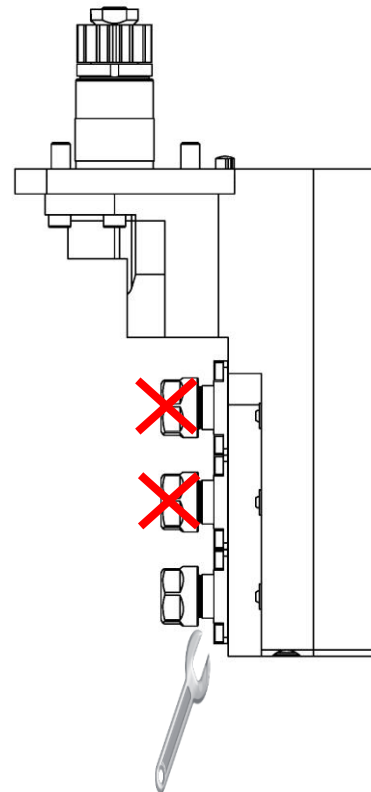
1. Pour fixer le porte-outil sur la machine, introduire la queue et utiliser la goupille pour le positionnement. Serrer, les 4 vis de fixations (important, veillez à ce que les vis aient la même force de serrage). Choisir un angle avec le porte-outil et serrer les 4 vis prévues à cet effet.



2. Régler les offsets des 3 positions.



3. Lors du montage ou démontage de vos outils de coupe, bloquer la broche sur les plats prévus à cet effet, en utilisant la clé fournie.



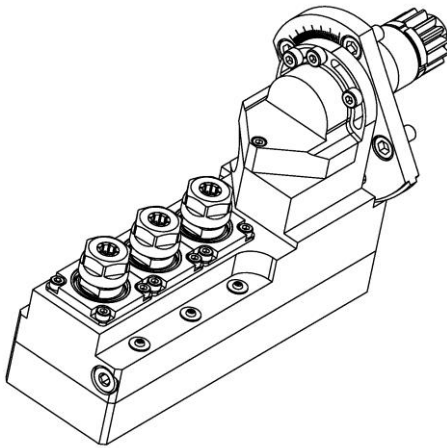
4. Le diamètre de queue d'un outil ne doit jamais avoir une différence de plus de 0.4 mm par rapport au diamètre de la pince.
Exemple : diamètre de pince 9.5mm => diamètre de queue 9.1 minimum.

NOTE : Ne jamais utiliser le porte-outil avec des positions vides. Utiliser les bouchons de protection fournis.

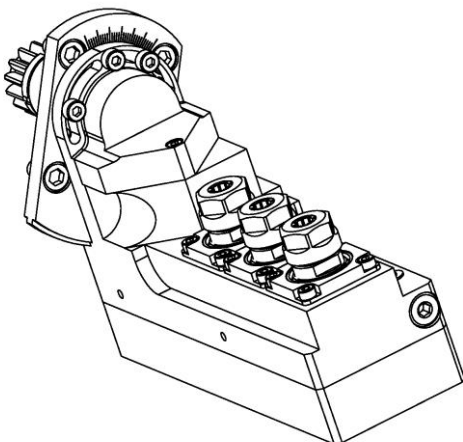
GSA-607

English

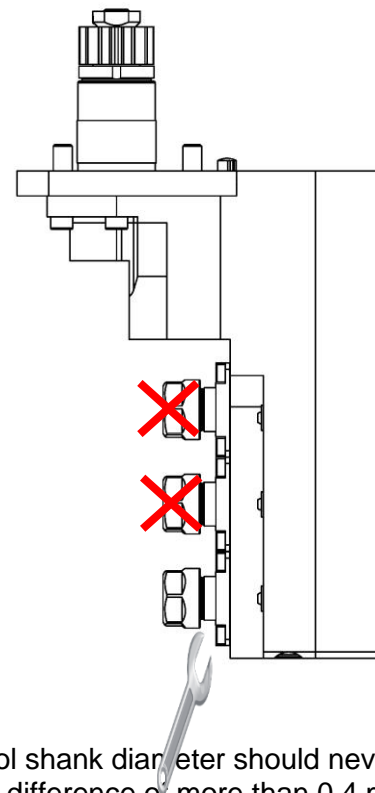
1. To fix the tool holder to the machine, introduce the shank and use the pin for the positioning.
Then tighten the 4 screws of fixations (Important, make sure that the screws have the same strength of tightening).
Choose an angle with the tool holder and tighten the 4 screws planned for this purpose.



2. Adjust the offsets of 3 positions.



3. During the mounting or the dismounting of your cutting tools, block the broach on flats planned for that purpose, using the supplied spanner.



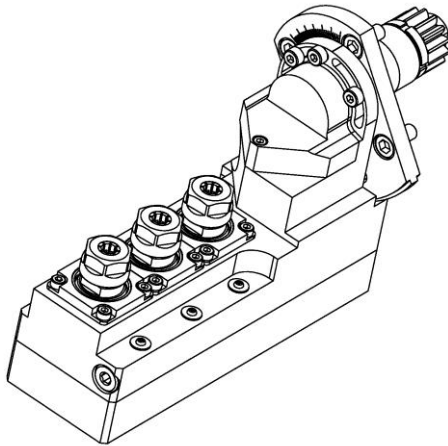
4. The tool shank diameter should never have a difference of more than 0.4 mm compared to the clamping diameter of collet
Example: clamping diameter 9.5 mm => Shank diameter 9.1 mm minimum.

NOTE: Never use the tool holder with empty positions. Use the supplied protection plugs.

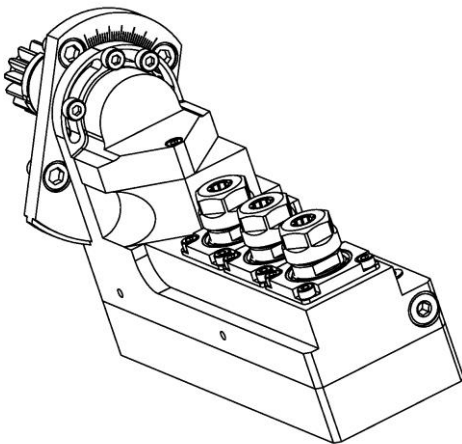
GSA-607

Deutsch

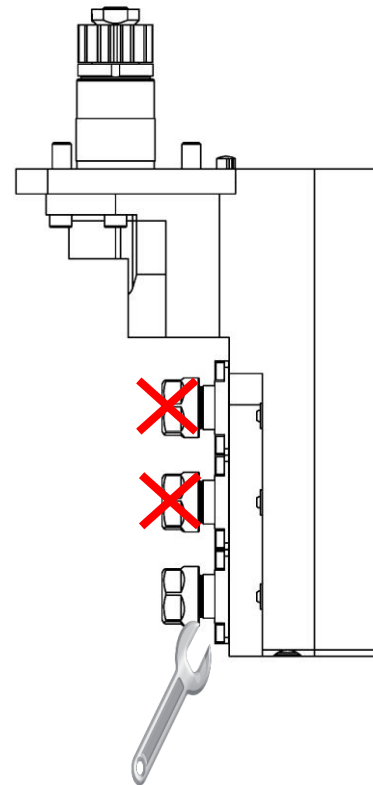
1. Um den Werkzeughalter an der Maschine zu befestigen, führen Sie der Schaft hinein und zentrieren Sie es mit der Positionierstift.
Ziehen Sie die 4 Schrauben an (Wichtig, beobachten Sie darauf, dass die Schrauben dieselbe Spannkraft haben).
Wähle einen Winkel mit dem Werkzeughalter und die 4 Schrauben zu diesem Zweck vorgesehen anziehen.



2. Stellen Sie die Offsets von den 3 Positionen ein.



3. Während der Montage oder der Demontage ihrer Schneidwerkzeuge, blockieren Sie die Spindel auf die vorhergesehenen Flächen mit dem gelieferten Schlüssel.



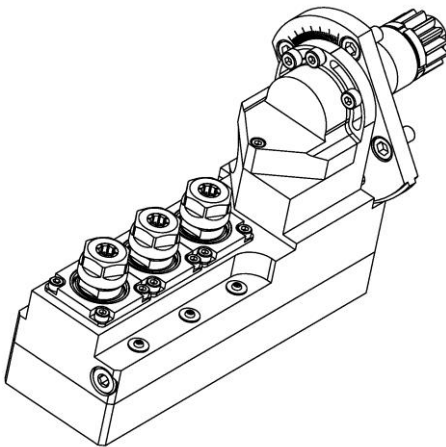
4. Der Schaftdurchmesser eines Werkzeuges soll einen Unterschied über 0.4 mm im Vergleich zu Spanndurchmesser einer Spannzange niemals haben.
Beispiel: Spanndurchmesser 9.5 mm => Schaftdurchmesser 9.1 mm Minimum.

ANMERKUNG: Niemals den Werkzeughalter mit leeren Lagen benutzen. Die gelieferten Schutzstopfen benutzen.

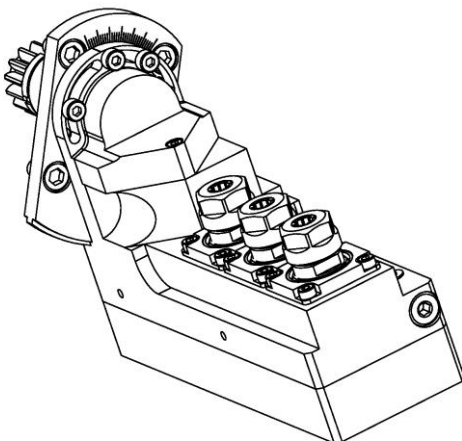
GSA-607

Italiano

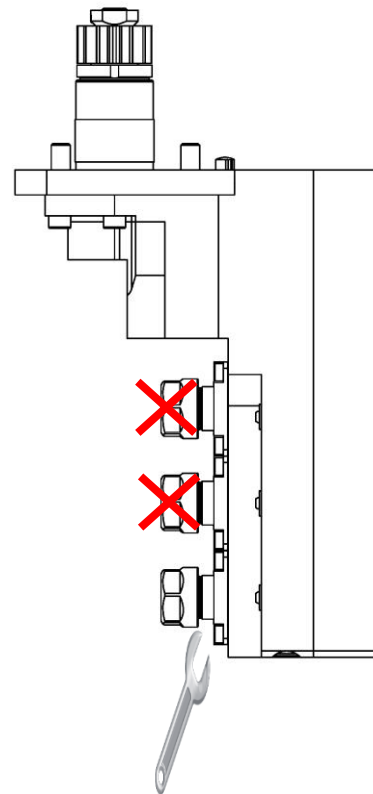
1. Per fissare il porta-utensile sulla macchina, introdurre il codolo e utilizzare il pin per il posizionamento. Serrare le 4 viti di fissaggio (importante, guardare che le viti hanno la stessa forza di serraggio). Scegliere un angolo con il porta-utensile e serrare le 4 viti previsti a questo effetto.



2. Regolare gli offsets delle 3 posizioni.



3. Durante il montaggio o il smontaggio dei vostri utensili, bloccare il mandrino sulle superficie previste a questo effetto, con la chiave fornita.



4. Il diametro di codolo di un utensile non deve avere mai una differenza di più di 0.4 mm rispetto al diametro di chiusura della pinza. Esempio: diametro di chiusura 9.5 mm => diametro di codolo 9.1 mm minimo.

NOTA : Mai utilizzare il porta-utensile con le posizioni vuote. Utilizzare i cappucci di protezione forniti.